Porównanie tłumaczeń Dzieje 23:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś że Judejczycy ułożyli się poprosić cię żeby jutro do sanhedrynu sprowadziłbyś Pawła jak zamierzając coś staranniej wypytywać się o nim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A on na to: Żydzi postanowili cię prosić, abyś jutro sprowadził Pawła do Sanhedrynu* niby dla dokładniejszego wypytania o to, co go dotyczy.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Powiedział zaś, że: "Judejczycy ułożyli się, (by), poprosić cię, żeby jutro Pawła sprowadziłbyś do sanhedrynu, ponieważ zamierzane jest* (by) coś dokładniej dowiadywać się o nim. [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś że Judejczycy ułożyli się poprosić cię żeby jutro do sanhedrynu sprowadziłbyś Pawła jak zamierzając coś staranniej wypytywać się o nim

[1)] <x>560 3:1</x>

[2)] "zamierzane jest" - tu oznacza czynność nie obiektywnie realną, lecz pozorowaną w przyszłości.